

Программа, День 2

Четверг, 21 ноября

Испанский: Язык перемен

17:10 - 17:30 (Москва) / 11:10 - 11:30 (Бразилия) / 10:10 - 10:30 (Куба) / 9:10 - 9:30 (Перу)
Портуньол. Языковое разнообразие в приграничных районах между испаноязычными и португалоязычными странами. ПДУ – португальский диалект Уругвая

Ольга Константиновна Соколова, Валерия Андреевна Хомина
Университет науки и технологий МИСИС, Россия

В этой презентации мы поговорим о портуньоле (portunhol), пограничном языке португалоязычных и испаноязычных стран. Будет рассмотрен его внешний вид, формирование и нынешнее положение.

Ольга Константиновна Соколова

Преподаватель испанского языка кафедры иностранных языков и коммуникативных технологий НИТУ МИСИС. Образование: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, факультет иностранных языков (2001 г.): лингвист, преподаватель испанского и английского языков, переводчик. Специалист в области лингвистики и межкультурной коммуникации.

Работала преподавателем испанского языка в школе Пабло Неруды (Москва) с углубленным изучением испанского языка; в качестве переводчика в Посольстве Республики Перу в России.

Владеет испанским, английским и португальским языками, в ее профессиональные интересы входит испанская лингвистика, испанский и португальский языки, иберо-римские культуры, иберо-римские языки и латиноамериканский испанский язык.

Валерия Андреевна Хомина

Студентка курса программы "Лингвистики" кафедры иностранных языков и коммуникативных технологий НИТУ МИСИС. В настоящее время учится на третьем курсе бакалавриата на направлении педагогического менеджмента.

17:30 - 18:00 (Москва) / 11:30 - 12:00 (Бразилия) / 10:30 - 11:00 (Куба) / 9:30 - 10:00 (Перу)

Проявления синтаксических структур североперуанского андского испанского языка

Элмер Гонсалес Лопес

Национальный университет Трухильо, Перу

В этом исследовании рассматривается влияние длительного контакта между северо-восточным андским перуанским испанским языком и языками коренных народов на структуру придаточных предложений. Основная цель — проанализировать синтаксические и семантические изменения в придаточных предложениях в результате лингвистического взаимодействия испанского языка с языками коренных народов — кечуа, кулле (мертвый язык) и другими амазонскими языками. Согласно основной гипотезе, длительный контакт с языками коренных народов привел к значительным изменениям в структуре придаточных предложений, порождая синтаксические новшества, которых нет в стандартном испанском языке. Мы предполагаем, что характеристики кечуа и других амазонских языков отражены в придаточных конструкциях, в использовании субстантивации, соединителей и в порядке слов.

Элмер Гонсалес Лопес

Выдающийся педагог и лингвист. Получил степень бакалавра по специальности «Язык и литература», а затем степень специалиста по тому же направлению в Национальном университете Трухильо, где в настоящее время он работает ассистентом преподавателя на полной ставке. Элмер Гонсалес Лопес получил степень магистра со специализацией в области лингвистики и коммуникации.

На протяжении своей карьеры он участвовал в многочисленных курсах повышения квалификации в различных университетах. Элмер принимает активное участие на научных мероприятиях, связанных с лингвистикой, литературой и образованием. В числе его публикаций есть такие признанные университетом работы, как «Подготовка речи в университете», «Пунктуация в теории и на практике» и «Как подготовить речь». Элмер организовал множество семинаров, конференций и мероприятий на университетском уровне.

Элмер Гонсалес Лопес также принимает активное участие в организационной работе, руководя несколькими общественными проектами. Кроме того, он попробовал себя в роли научного руководителя на программах бакалавриата и магистратуры. Его карьера является наглядным подтверждением искренней преданности образованию, лингвистическим исследованиям и общественной работе.

18:10 - 18:30 (Москва) / 12:10 - 12:30 (Бразилия) / 11:10 - 11:30 (Куба) / 10:10 - 10:30 (Перу)

Случаи употребления нулевого артикля и пропуска артикля

Ульяна Юрьевна Иванова, Анна Андреевна Иванова
Университет науки и технологий МИСИС, Россия

Использование артикля является одной из самых сложных тем для студентов при изучении испанского языка. Это объясняется отсутствием подобной грамматической категории в русском языке. Поэтому изучению этой темы уделяется много времени. Особенно трудны для изучения и выучивания случаи употребления так называемого нулевого артикля и случаи опущения артикля. Студенты часто ошибочно полагают, что это одно и то же. Но это не так. В данной презентации мы попытаемся разобраться, какие правила помогают обучающимся понять и выявить случаи выбора и употребления нулевого артикля и отделить их от случаев пропуска артикля. Мы приведем примеры из аутентичной литературы и проанализируем их с грамматической точки зрения. Мы надеемся, что наше небольшое исследование поможет преподавателям испанского языка понятней излагать данный материал, а ученики смогут разобраться в столь непростой, но важной грамматической теме.

Ульяна Юрьевна Иванова

Кандидат педагогических наук. Преподает испанский язык более 30 лет. Область научных интересов — лингводидактика, общее языкознание и испанские диалекты. Ульяна Юрьевна любит делиться своими приемами и методами преподавания испанского языка. На протяжении многих лет она обучает практике языка, а также практике перевода с русского на испанский и наоборот. Многие из ее бывших студентов работают преподавателями иностранных языков и переводчиками. Ее занятия послужили таким большим вдохновением, что бывшие ученики очень рады работать в области лингвистики и продолжают исследования в области испановедения и лингводидактики.

Анна Андреевна Иванова

Студентка лингвистического факультета НИТУ МИСИС. В 2021 году, окончив школу с золотой медалью, она переехала в Москву и поступила в университет, где открыла для себя красоту иностранных языков и выучила испанский, который стал неотъемлемой частью ее жизни.

В будущем она планирует стать преподавателем испанского и английского языков, а сейчас пишет дипломную работу, непосредственно связанную с испанским языком. За время учебы она участвовала в организации и проведении различных мероприятий: от недели лингвистов до научных конференций. Например, за неделю, посвященную испанскому языку, она представил доклад о выдающемся испанском архитекторе Антонио Гауди. Кроме того, Анна Андреевна приняла участие в 9-й конференции по преподаванию английского языка в контексте высшего образования.

18:30 - 19:00 (Москва) / 12:30 - 13:00 (Бразилия) / 11:30 - 12:00 (Куба) / 10:30 - 11:00 (Перу)

Доколумбовая культура и язык на Кубе: символическо-дискурсивные медиации в религиозности и топонимике

Алехандро Торрес Гомес де Кадис Эрнандес

Ольгинский университет, Куба

Цель данной презентации — показать с антропологической точки зрения преобладание ритуальных элементов и топонимов, которые существуют как культурные образцы в современных практиках кубинской религиозности, в мифологическом символическом воображаемом, в измерениях дискурсивных и коммуникативных или как аспекты ритуальной метаморфозы в синкретических системах, таких как спиритизм и афро-кубинские системы. Одновременно с этим мы раскрываем те топонимические элементы, которые сегодня идентифицируют географические области и местности через их символическое значение. Исследование подкреплено данными и информацией, подтвержденными общепризнанными источниками, а также собственными исследованиями, проведенными автором.

Религиозный космос кубинцев был создан в чистом диалоге (братско-конфликтном) на основе широкого спектра универсальных, региональных, местных и племенных религиозных выражений, все они зародились здесь, на этом острове, многие из них были институциональными, теократическими, а другие хирографическими, традиционными, все компоненты транскультурной структуры, которые в конечном итоге создали экосистему идентичности, определяющую нас, а также представляющую собой твердыню высокой цивилизационной адаптивности.

Доколумбовые культуры на Кубе были бессловесными человеческими группами, основной след которых был синкретизирован в нашей культурной практике через такие элементы, как топонимика, мифология, ритуальные практики и кухня. Благодаря археологии и изучению латиноамериканских источников завоевания мы можем раскрыть все эти аспекты, которые сегодня являются частью кубинской идентичности.

Первоначально будет представлен набор первоисточников, археологических источников и вторичных источников, подтверждающих основные тезисы исследуемой темы. Далее будет сделано описание религиозного космоса наших первых жителей и их ритуальных и воображаемых систем о природе, знаниях о травах и других. Наконец, мы оценим измерения, которые подпитывают преобладание кубинской религиозности и топонимики, по существу, на восточной части севера Кубы, в районе высокого присутствия аборигенов.

Алехандро Торрес Гомес из Кадиса Эрнандеса

Выпускник исторического факультета. Закончил магистратуру по истории и культуре и имеет степень магистра по биоэтике. Упоминание антропологии. Кроме того, он имеет степень доктора философских наук Гаванского университета (2005 г.).

Профессор Ольгинского университета при Центре исследований культуры и идентичности. Проведенную работу можно разделить на две основные темы: социальная антропология (социально-религиозные исследования и исследования наследия) и кубинская социальная мысль. Сеньор Гомес опубликовал научные статьи по этим темам в общепризнанных журналах.

Имеет 6 книг, опубликованных в кубинских и зарубежных издательствах, а также авторство глав в 4 международных книгах. За свои результаты он получил несколько наград, в том числе от Академии наук, Национальную премию в области педагогики, награду "Наша память" и Национальную премию в области педагогики. Является членом Союза писателей и художников Кубы, Академии наук Кубы (отделение восток-север) и членом Академии истории Кубы. В настоящее время работает территориальным представителем Министерства науки, технологий и окружающей среды в Ольгине.

19:00 - 19:30 (Москва) / 13:00 - 13:30 (Бразилия) / 12:00 - 12:30 (Куба) / 11:00 - 11:30 (Перу)

Чунуна с внешностью женщины. Янчала, Аябака

Флор Каролина Эспиноза Камю

Национальный университет Трухильо, Перу

В этой презентации представлена интерпретация легенды о Чунуне, передающаяся из уст в уста, взятая из коренной общины Янчала в Аябаке, Пьюра. История произошедшая во времена прибытия испанцев и в годы первых европейских миграций, была рассказана старейшинами общины, и подчеркнула роль женщины у коренного населения. Чунуна, центральный персонаж, представляет собой женскую фигуру с иностранным восприятием себя наполовину человеком и наполовину животным, которая олицетворяет дискриминацию и изгнание женщин из селений коренных народов. Легенда затрагивает проблемы миграции, смешанных браков и культурного сопротивления янчала.

Флор Каролина Эспиноза Камю

Антрополог и педагог с докторской степенью и специализацией в области социальных, гуманитарных и биологических наук. В настоящее время работает штатным старшим преподавателем в Национальном университете Трухильо, а также руководит научно-исследовательским институтом того же университета. В качестве исследователя она участвовала в междисциплинарных проектах на международном уровне, представляя как свой университет, так и свою страну, Перу.

Ее опыт сосредоточен на полевых работах, особенно в межкультурном контексте и сборе образцов в отдаленных и труднодоступных сообществах. Она активно участвует в полевых экспедициях и исследовательских проектах в регионах Южной Америки, уделяя особое внимание исследованиям человека с различных точек

зрения.